

ROTEL®



CD11MKII

Stereo Compact Disc Player

Lecteur de disque compac

Stereo-CD-Player

Lettore CD

Reproductor de Discos Compactos

CD-Speler

CD-spelare

CD-проигрыватель

Owner's Manual

Manuel d'utilisation

Bedienungsanleitung

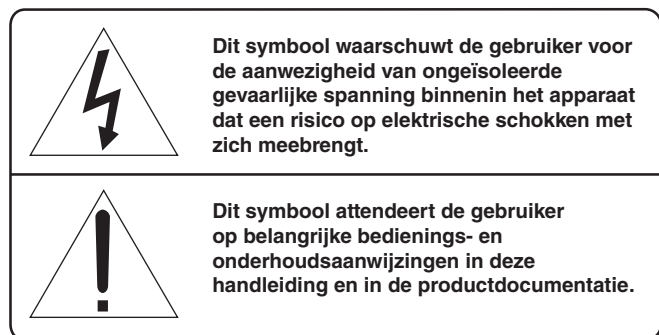
Manual de Instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Instruktionsbok

Инструкция пользователя



APPLICABLE FOR USA, CANADA OR WHERE APPROVED FOR THE USAGE

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT. INSERT FULLY.

ATTENTION: POUR EVITER LES CHOCS ELECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

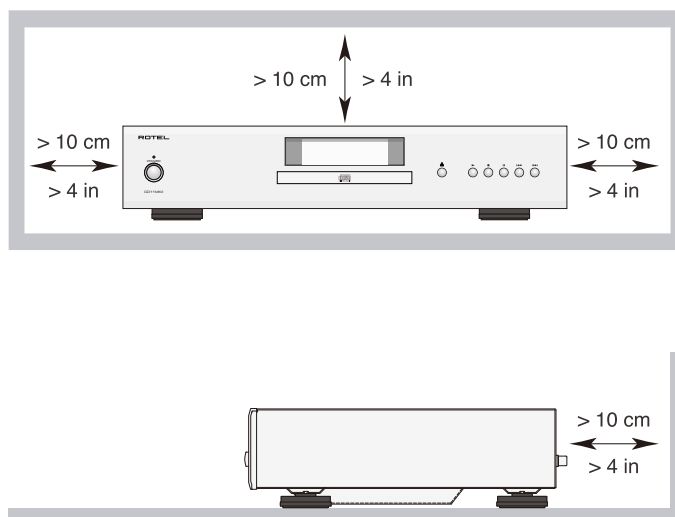
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.



Producten van Rotel voldoen aan de BGS-richtlijn inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en aan de AEEA-richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool van een vuilnisbak met een kruis erdoorheen geeft aan dat aan deze richtlijnen wordt voldaan en dat de producten op de juiste wijze gerecycled of verwerkt moeten worden conform deze richtlijnen.



Dit symbool geeft aan dat dit apparaat dubbel geïsoleerd is. Een aardeaansluiting is niet nodig.



Belangrijke informatie bij laserproducten

1. **KLASSE 1 LASERPRODUCT**
2. **GEVAARLIJK:** Zichtbare straling van de laser wanneer de speler geopend is of wanneer de afdichting niet goed functioneert. Voorkom dus directe blootstelling aan de laserstraal.
3. **WAARSCHUWING:** Laat de speler dus te allen tijde gesloten. Er bevinden zich in de speler geen onderdelen, die verondersteld worden door de gebruiker gerepareerd te worden, laat dus al het servicewerk over aan een gekwalificeerde reparateur.

ALGEMENE WAARSCHUWING!

Om het risico op elektrische schokken, brand enz. te voorkomen:

1. Verwijder geen schroeven, de afdekkap of de behuizing.
2. Stel het apparaat niet bloot aan water of vocht.
3. Raak het netsnoer en de stekkers niet aan met natte handen.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

Opmerking

Voor het gebruik van RS232 kunt u zich laten adviseren door uw geautoriseerde Rotel dealer. Zie ook de omschrijving hiervan verderop in deze handleiding.

WAARSCHUWING: Er bevinden zich geen onderdelen in het apparaat waaraan de gebruiker onderhoud kan of moet uitvoeren. Laat onderhoud altijd door erkende onderhoudsmonteurs uitvoeren.

WAARSCHUWING: Om het risico op brand of elektrische schokken te verminderen, dient u te voorkomen dat het apparaat wordt blootgesteld aan water en vocht. Stel het apparaat niet bloot aan waterdruppels of spatwater. Plaats geen voorwerpen met een vloeistof erin, zoals een vaas, op het apparaat. Voorkom dat er voorwerpen in de behuizing terechtkomen. Mocht het apparaat aan vocht worden blootgesteld of mocht er een voorwerp in de behuizing terechtkomen, trek de netstekker dan onmiddellijk uit het stopcontact. Breng het apparaat voor controle en eventuele reparaties naar een erkende onderhoudsmonteur.

Lees alle aanwijzingen.

Bewaar deze handleiding.

Neem alle waarschuwingen.

Volg alle gebruiksaanwijzingen op.

Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.

Reinig de behuizing van het apparaat alleen maar met een droge doek of met een stofzuiger.

Plaats het apparaat niet op een bed, bank, tapijt of een vergelijkbaar oppervlak waardoor de ventilatieopeningen afgesloten kunnen worden. Als het apparaat in een kast of boekenrek wordt geplaatst, moet het meubelstuk voldoende ventilatieruimte bieden om het apparaat goed te kunnen laten koelen.

Houd het apparaat uit de buurt van radiatoren, warmtelampen, kachels of andere apparaten die warmte produceren.

Een gepolariseerde stekker heeft twee pennen, de ene breder dan de andere. Een geaarde stekker heeft twee pennen plus randaardecontacten. De stekker heeft deze voorzieningen voor uw veiligheid. Verwijder ze niet. Als de stekker van het bijgeleverde snoer niet in uw stopcontact past, raadpleeg dan een elektricien.

Leg het netsnoer zodanig dat het niet beknelde raakt, verbogen wordt, knikt, aan warmte wordt blootgesteld of op enige andere wijze beschadigd raakt. Let hierbij met name op het stekker gedeelte en het gedeelte van het snoer dat achter uit het apparaat komt.

Gebruik alleen door de fabrikant voorgeschreven accessoires.

Gebruik het apparaat alleen in combinatie met een standaard, rek, steun of schappensysteem sterk genoeg om het apparaat te ondersteunen. Let goed op als u het apparaat in een standaard of rek (ver)plaatst: zorg ervoor dat de standaard of het rek niet omvalt, waardoor u of iemand anders letsel zou kunnen oplopen of schade aan het apparaat.



Neem de stekker uit het stopcontact bij onweer of als het apparaat langdurig niet gebruikt zal worden.

Staak het gebruik van het apparaat onmiddellijk en laat het door professionele onderhoudsmonteurs controleren en/of repareren als: het netsnoer of de stekker beschadigd is; er voorwerpen in het apparaat zijn gevallen of er vloeistof in is gemorst; het apparaat aan regen is blootgesteld; het apparaat niet naar behoren lijkt te werken; het apparaat is gevallen of beschadigd.

De inrichting moet worden gebruikt in niet-tropische klimaat.

De ventilatie moet niet worden belemmerd door de ventilatieopeningen af te dekken met items zoals kranten, tafelkleden, gordijnen, enz.

Plaats geen bronnen met open vuur, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.

Het aanraken van niet-geïsoleerde klemmen of bedrading kan een onaangenaam gevoel veroorzaken.

Laat ten minste 10 cm ruimte vrij rond het apparaat.

WAARSCHUWING: Met de aansluiting voor het netsnoer op het achterpaneel kunt u de stroomtoevoer verbreken. Het apparaat moet zich in een open ruimte bevinden waar deze aansluiting goed te bereiken is.

Sluit het apparaat aan op een stroomtoevoer die overeenkomt met de op het achterpaneel aangegeven type- en spanningsaanduiding. (VS: 120 V/60 Hz, EU: 230 V/50 Hz)

Sluit het apparaat alleen met de bijgeleverde voedingskabel of een exact equivalent daarvan aan op het stopcontact. Verander niets aan de meegeleverde kabel. Gebruik geen verlengsnoer.

Met de stekker van de voedingskabel kunt u de stroomtoevoer naar het apparaat verbreken. Door de stekker uit het stopcontact en apparaat te trekken, verbreekt u de aansluiting op het stroomnet volledig. Dit is de enige manier om de stroomvoorziening volledig te verwijderen uit het apparaat.

Stel de batterijen in de afstandsbediening niet bloot aan hoge temperaturen, zoals direct zonlicht, vuur of andere warmtebronnen. Batterijen moeten worden gerecycleerd of verwijderd als per staat en lokale richtlijnen.

FCC-informatie

Dit apparaat is getest en voldoet aan de grenzen voor een digitaal apparaat van klasse B, conform hoofdstuk 15 van de FCC-wetgeving. Deze grenzen zijn bedoeld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een thuisinstallatie. Dit apparaat genereert en gebruikt radiogolven en kan deze uitstralen. Indien het niet wordt geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de instructies, kan het radiocommunicatie storen.

Er is echter geen garantie dat er geen interferentie zal optreden in een bepaalde installatie.. Indien dit apparaat de radio- of televisieontvangst stoort (dit kan worden vastgesteld door het apparaat uit en weer in te schakelen), kan de gebruiker op de volgende manieren proberen de interferentie op te heffen:

- Verplaats de ontvangstantenne (van de tv, radio, enz.) of richt deze een andere kant op.
- Vergroot de afstand tussen het apparaat en de receiver.
- Sluit het apparaat op een stopcontact op een andere groep dan de receiver aan.
- Raadpleeg uw dealer of een radio-/tv-monteur voor extra hulp.

LET OP

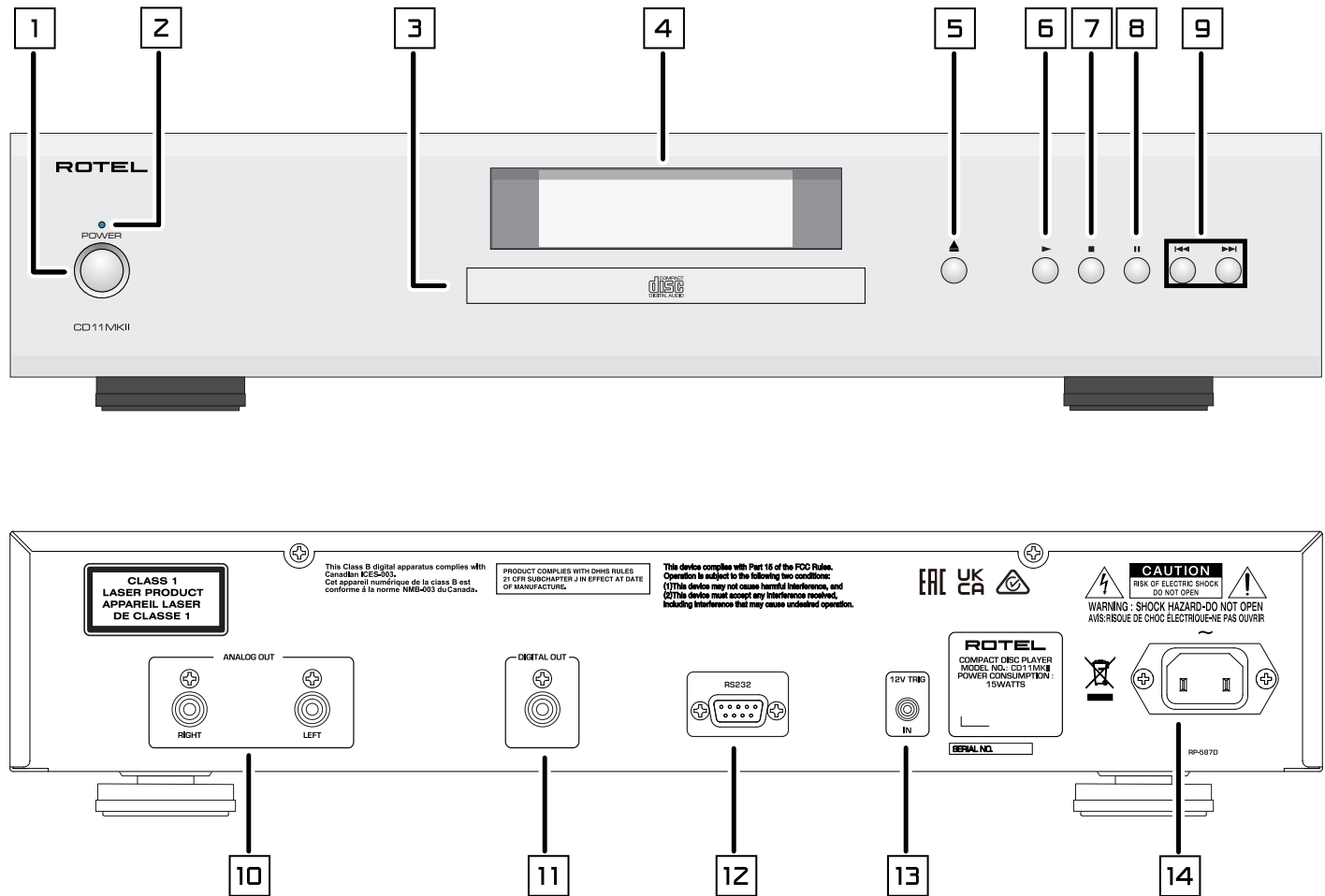
Dit apparaat voldoet aan hoofdstuk 15 van de FCC-wetgeving. Voor het gebruik gelden de volgende condities: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken en (2) dit apparaat moet interferentie accepteren, ook interferentie die de werking kan verstoren.

OPMERKING: Dit apparaat is getest en voldoet aan de grenzen voor een digitaal apparaat van klasse B, conform hoofdstuk 15 van de FCC-wetgeving. Deze grenzen zijn bedoeld om redelijke bescherming te bieden tegen interferentie in een thuisinstallatie. Dit apparaat genereert radiogolven en kan deze uitstralen. Indien het niet wordt geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de instructies, kan het de radio- of tv-ontvangst storen. Er is geen garantie dat er geen interferentie zal optreden in een bepaalde installatie. Indien dit apparaat de radio- of televisieontvangst verstoort (dit kan worden vastgesteld door het apparaat uit en weer in te schakelen), kunt u op de volgende manieren proberen de storing op te heffen;

- Verplaats de ontvangstantenne of richt deze een andere kant op.
- Vergroot de afstand tussen het apparaat en de televisietuner.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact op een andere groep.
- Raadpleeg uw officiële Rotel-verkoper voor hulp.

Figure 1: Controls and Connections
 Commandes et branchements
 Bedienelemente und Anschlüsse
 Controles y Conexiones

Controlli e connessioni
 De bedieningsorganen en aansluitingen
 Kontroller och anslutningar
 Органы управления и разъемы



[1]: AAN/UIT-knop

Om het apparaat in te schakelen of uit te schakelen.

[2]: AAN/UIT-indicator

[3]: Lade voor de cd

Neemt uw cd's in ontvangst om ze te kunnen afspelen.

[4]: Display

[5]: Eject-toets

[6]: Play-toets

[7]: Stop-toets

[8]: Pause-toets

[9]: Toetsen Track

De basisbedieningstoetsen.

[10]: Analoge uitgangen

Deze cinch aansluitingen moeten verbonden worden met de "CD" ingangen van uw (voor) versterker of tuner-versterker.

[12]: Digitale uitgang

Aan de digitale uitgang "OUTPUT DIGITAL" kunt u een dergelijk omzetter aansluiten.

[13]: 12V TRIG ingang

Reageert op een 12 volt triggersignaal.

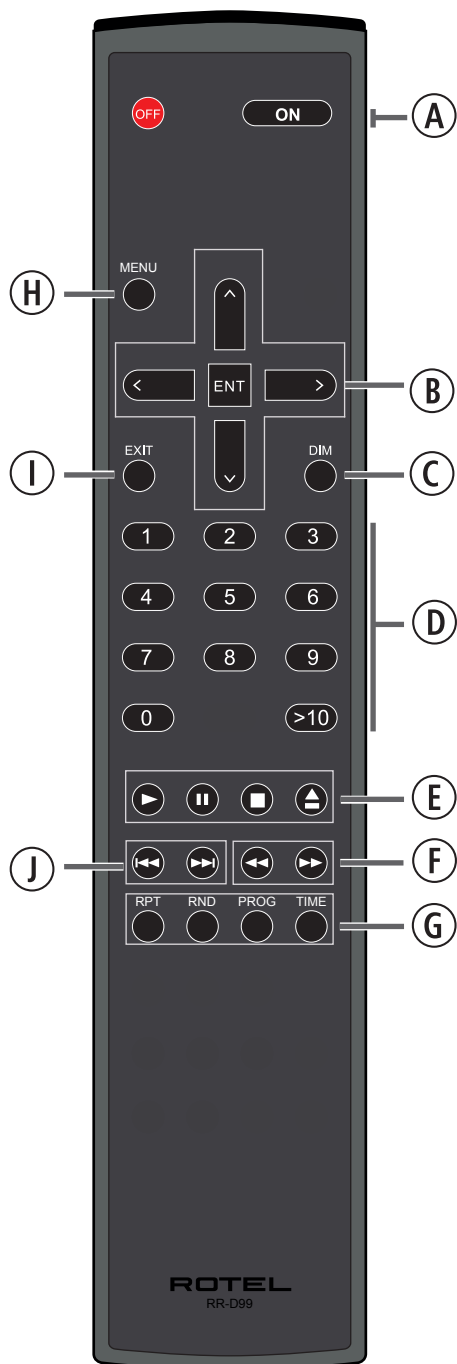
[14]: AC-voedingsingang

Figure 2: RR-D99 Remote Control
 Télécommande RR-D99
 Fernbedienung RR-D99
 Telecomando RR-D99
 Mando a Distancia RR-D99
 De RR-D99 afstandsbediening
 Fjärrkontroll RR-D99
 Пульт ДУ RR-D99

Ⓜ: MENU-toets
 Open het instellingenmenu.

Ⓜ: EXIT-toets
 Hier kunt u het instellingenmenu verlaten.

Ⓜ: Toetsen Vorige track
 Met de toetsen en kunt u de cd die wordt afgespeeld snel vooruit en achteruit spoelen.



Ⓐ: Aan/Uit-knop
 Om het apparaat activeren of deze in stand-bymodus zetten.

Ⓑ: Navigatieknoppen en ENTER
 Toegang tot de verschillende menu's en de instellingen bedienen.

Ⓒ: Dim-toets
 Dimt de helderheid van het display.

Ⓓ: Numerieke knoppen
 Direct toegang tot een track/station.

Ⓔ: Toetsen STOP/PLAY/PAUZE
 Hiermee regelt u het stoppen, afspelen en pauzeren van audio.

Ⓕ: Toetsen Achteruit spoelen
 Met deze toetsen kunnen bepaalde tracks op de cd worden gekozen.

Ⓖ: RPT-toets
 Kunt u een nummer, of de gehele cd laten herhalen.

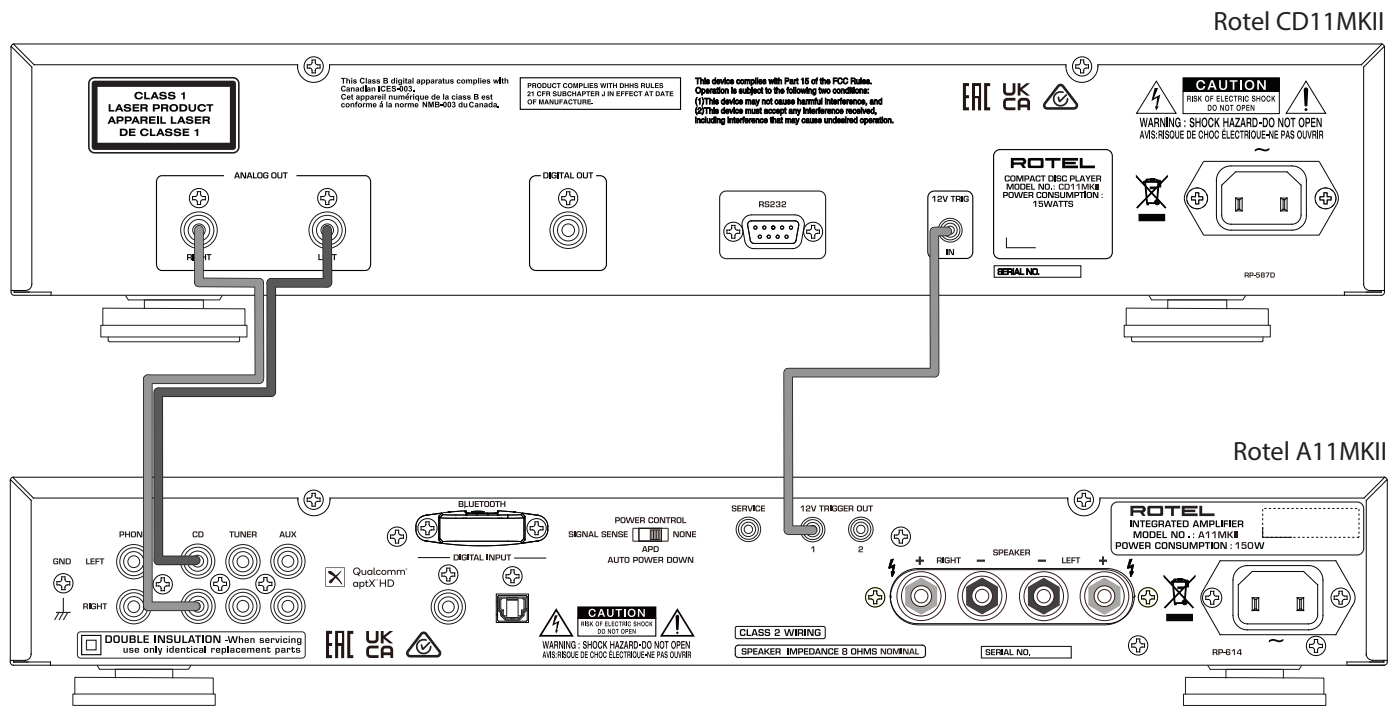
RND-toets
 Met deze toets kunt u het cd-schijfje op een willekeurige volgorde afspelen.

PROG-toets
 Kunt u een schijfje op een door u gewenste volgorde programmeren.

TIME-toets
 Selecteer de tijdweergave van de momenteel afgespeelde track.

Figure 3: Connections
 Connexions
 Anschlussdiagramm
 Conexiones

Collegamenti
 De verbindingen
 Anslutningar
 Подсоединения



Important Notes

When making connections be sure to:

- ✓ Turn off **all** the components in the system **before** hooking up **any** components, including loudspeakers.
- ✓ Turn off **all** components in the system **before** changing **any** of the connections to the system.

Remarques importantes

Pendant les branchements, assurez-vous que :

- ✓ **Tous** les maillons sont éteints **avant** leur branchement, **quels qu'ils soient**, y compris les enceintes acoustiques.
- ✓ Éteignez **tous** les maillons **avant** de modifier **quoi que ce soit** au niveau de leurs branchements, quels qu'ils soient.

Wichtige Hinweise

Achten Sie beim Herstellen der Verbindungen auf Folgendes:

- ✓ Schalten Sie **alle** Komponenten im System ab, **bevor** Sie Geräte (einschließlich Lautsprecher) anschließen.
- ✓ Schalten Sie **alle** Komponenten im System ab, **bevor** Sie Anschlüsse im System verändern.

Notas Importantes

Cuando realice las conexiones, asegúrese de que:

- ✓ Desactiva **todos** los componentes del equipo, cajas acústicas incluidas, **antes** de conectar **cualquier nuevo componente** en el mismo.
- ✓ Desactiva **todos** los componentes del equipo **antes** de cambiar **cualquier conexión del mismo**.

Héél belangrijk

Bij het maken van de verbindingen:

- ✓ Zorg dat niet alleen de CD11MKII, maar de **gehele** installatie uitstaat, als nog niet **alle** verbindingen gemaakt zijn.
- ✓ Zorg dat niet alleen de CD11MKII, maar de **gehele** installatie ook uitstaat, **als** u verbindingen gaat **wijzigen**.

Note importanti

Quando effettuate i collegamenti assicuratevi di:

- ✓ Spegnerne **tutti** i componenti del sistema **prima** di collegare **qualsiasi** componente, inclusi i diffusori.
- ✓ Spegnerne **tutti** i componenti del sistema **prima** di modificare **qualsiasi** connessione nel sistema.

Viktigt

Tänk på följande när du gör anslutningar:

- ✓ Stäng av **alla** apparater i anläggningen **innan** du ansluter nya komponenter eller högtalare.
- ✓ Stäng av **alla** apparater i anläggningen **innan** du ändrar någon anslutning.

Важные замечания

Перед подсоединением:

- ✓ Выключите **все** компоненты, включая колонки.
- ✓ Выключите **все** компоненты в вашей системе, прежде чем что-то в ней **менять**.

Inhoud

Belangrijke veiligheidsaankwijzingen	3
Afbeelding 1: De bedieningsorganen en aansluitingen	4
Afbeelding 2: De afstandsbediening RR-D99	5
Afbeelding 3: De verbindingen	6
Héél belangrijk	7
Wij van Rotel	8
Over de CD11MKII	8
Aan de slag met de CD11MKII	9
Een paar voorzorgsmaatregelen	9
Een plek voor de CD11MKII	9
De letters en cijfers in deze gebruiksaanwijzing	9
Het aansluiten op het Lichtnet en de Bediening	9
De lichtnetkabel [14]	9
De lichtnetschakelaar [1] met bijbehorende indicator [2] en de toetsen aan/uit op de afstandsbediening [A]	9
De 12V opstartaansluiting "12V TRIG" [15]	9
Uitgangen	9
Analoge uitgangen [10]	10
Digitale uitgang [11]	10
Bediening	10
Infrarood afstandsbediening	10
Display [4]	10
Lade voor de cd [3]	10
De basisbedieningstoetsen	10
EJECT-toets [5] [6]	10
PLAY-toets [5] [6]	10
STOP-toets [7] [6]	10
PAUZE-toets [8] [6]	10
Toetsen Vorige track/Volgende track [9] [1]	10
Genummerde toetsen [10]	11
Toetsen Achteruit spoelen/Vooruit spoelen [11]	11
Aanvullende functies	11
Programmeertoets [6]	11
RANDOM-toets [6]	11
REPEAT-toets [6]	11
TIME-toets [6]	11
RS232 [12]	12
De extra toetsen op de afstandsbediening	12
De toets MENU [H]	12
De toets "DIM" [C]	12
Problemen oplossen	12
De AAN/UIT-indicator brandt niet	12
De zekering vervangen	12
Geen geluid	12
Technische Gegevens	13

Wij van Rotel

Onze geschiedenis begon bijna 60 jaar geleden. Gedurende die tijd mochten we honderden onderscheidingen ontvangen en hebben we honderdduizenden mensen, die hun thuisamusement serieus nemen – zoals u – gelukkig kunnen maken.

Rotel werd opgericht door een familie met een gepassioneerde betrokkenheid bij muziek, die hen leidde tot het produceren van geluidsapparatuur van onberispelijke kwaliteit. In de loop der jaren is die passie onveranderd gebleven en het familiedoel om audiofielen en muzikliefhebbers, ongeacht hun budget, topkwaliteit te bieden, wordt nog steeds door iedere Rotel-medewerker gesteund.

Rotel's technici werken als een hecht team al tweakend en luisterend totdat ieder nieuw product dat muzikale niveau, dat hun bij de aanvang van het project voor ogen stond, heeft bereikt. Zij worden volkomen vrijgelaten in hun keuze van componenten, waar ze ook op de wereld vandaan moeten komen. In Rotel apparatuur kunt u condensatoren tegenkomen uit Duitsland en Engeland, of half geleiders uit Amerika en Japan. De ringkerntransformatoren worden echter geproduceerd in de eigen fabriek.

Het milieu gaat ons allemaal aan het hart. Omdat er steeds meer elektronica wordt geproduceerd, wordt het voor fabrikanten steeds belangrijker er alles aan te doen producten zo te ontwerpen dat deze het milieu zo min mogelijk belasten.

Bij Rotel zijn we er trots op dat we hieraan ons steentje kunnen bijdragen. Wij zijn bijvoorbeeld overgestapt op speciaal loodvrij soldeermiddel dat voldoet aan de BGS-richtlijn en op loodvrije componenten. Onze ontwikkelaars verbeteren voortdurend de efficiency van onze voedingen, zonder concessies te doen aan kwaliteit. Als ze op stand-by staan, gebruiken producten van Rotel zeer weinig stroom en voldoen zo aan internationale eisen voor stand-by stroomverbruik.

Ook de Rotel-fabriek draagt een steentje bij aan een beter milieu door de assemblagemethoden steeds verder te verbeteren, om zo tot een schoner en groener productieproces te komen.

Door de aanschaf van dit product danken wij u voor het in ons gestelde vertrouwen en wensen wij u er veel en langdurig plezier mee.

Over de CD11MKII

Als we het heel simpel stellen, is de CD11MKII maar voor één ding gemaakt: het bieden van een zo gedetailleerd en genuanceerd mogelijk geluidsbeeld van welk schijfje dan ook. De CD11MKII zal ze alle natuurgetrouw weergeven. Bij de ontwikkeling van de CD11MKII wilde het ontwerpteam verder gaan dan de gebruikelijke grafieken, die de meetbare technische prestaties aantonen. Luisterpanels besteedden honderden uren aan het optimaliseren van de geluidsprestaties, door die componenten te kiezen die een weergave zouden bieden, die "alle verholten emoties van muziek weer aan het schijfje zouden ontklokken". Wat de opnametechnicus of de producent ook op het schijfje hebben gezet, de CD11MKII laat het horen.

De CD11MKII heeft dan ook een indrukwekkende kwaliteit aan mechanica en elektronica aan boord. Digitaal-naar-analoog conversie maakt

gebruik van een Texas Instruments DAC, speciaal ontworpen voor audiotoeepassingen. Dit alles gecombineerd met Rotel's "Balanced Design" concept, verzekert deze speler u van geluidsprestaties op het allerhoogste niveau. Wij geloven dan ook, dat de muziek d.m.v. deze CD11MKII ten gehore gebracht, voor u een jarenlange bron van plezier zal zijn voor u.

Aan de slag met de CD11MKII

Een paar voorzorgsmaatregelen

WAARSCHUWING: Om schade aan uw systeem te voorkomen, dient u ALLE componenten in het systeem uit te schakelen alvorens componenten aan te sluiten of los te koppelen. Schakel de systeemcomponenten pas weer in als u zeker weet dat alles goed en stevig is aangesloten.

Leest u vooral goed de gebruiksaanwijzing. Er staat behalve over het installeren en de bediening, belangrijke informatie in over de verschillende manieren waarop u de CD11MKII in uw installatie kunt inpassen alsmede algemene richtlijnen om het maximale uit uw audio-installatie te halen. Mocht u, ondanks onze pogingen om het u zo duidelijk mogelijk te maken, toch nog vragen hebben aarzelen dan niet om met uw Rotel dealer contact op te nemen, hij heeft vast en zeker de antwoorden.

Bewaar als het even kan de verpakking. Altijd handig bij een eventuele verhuizing of wanneer het apparaat opgestuurd moet worden voor reparatie, want er is geen betere bescherming tijdens transport dan zijn eigen doos.

Vul de registratiekaart van de eigenaar in of neem on line registreert in de doos op. Bewaar ook de originele aankoopbon. Hiermee kunt u de aankoopdatum aantonen als u aanspraak zou moeten doen op de garantie.

Een plek voor de CD11MKII

Gebruik uw gezonde verstand wanneer u een plek zoekt voor de CD11MKII. Controleer of de plank waarop of het meubel waarin u hem zet het gewicht wel kan torsen. Zet geen zware apparatuur of voorwerpen op de speler. Zorg er tevens voor dat hij goed gekoeld blijft door geen warmte producerende toestellen zoals een versterker direct onder hem te plaatsen. Cd-spelers zijn gevoelig voor trillingen van buitenaf zorg dus voor een stabiel plekje en dus ook niet te dicht bij de luidsprekers.

De letters en cijfers in deze gebruiksaanwijzing

Voorin in deze gebruiksaanwijzing vindt u de illustraties van de voor- en achterkant van deze speler alsmede die van de afstandsbediening. Alle bedieningsorganen zijn aangegeven met een cijfer (betreffende de speler) of een letter (betreffende de afstandsbediening).

Het aansluiten op het Lichtnet en de Bediening

De lichtnetkabel ¹⁴

Uw CD11MKII is ingesteld op het lichtnetvoltage van het land waarin hij gekocht is. In uw geval dus 120/230 volts. U kunt het ingestelde voltage controleren op de achterkant van het apparaat.

OPMERKING: Mocht u ooit moeten verhuizen naar een land met een ander voltage, dan is de speler op dat andere voltage in te stellen. Doe deze operatie NIET zelf, maar laat hem verrichten door uw Rotel leverancier. Deze handelingen zijn voor niet ingewijden niet van gevaar ontbloom.

OPMERKING: Er zijn apparaten die voor meerdere regio's in de wereld vervaardigd worden en dus ook met meerdere netsnoeren zijn uitgerust. Gebruik dus het correcte snoer voor uw omstandigheid.

CD11MKII moet direct in een gepolariseerde stopcontact worden aangesloten met de meegeleverde kabel of andere compatibele kabel of andere kabel met hoge stroom, zoals aanbevolen door uw erkende Rotel-dealer. Gebruik echter om wat voor reden geen verlengsnoer.

Controleer even of de CD11MKII echt uitstaat (in de stand "OUT") wanneer u bovenstaande handeling uitvoert.

Als u van plan bent om langdurig van huis te zijn, adviseren wij u uw gehele beeld en geluidsinstallatie (dus ook de CD11MKII) van het lichtnet te ontkoppelen.

De lichtnetschakelaar ¹ met bijbehorende indicator ² en de toetsen aan/uit op de afstandsbediening ^A

Druk op de AAN/UIT-knop op het voorpaneel ¹ om het apparaat in te schakelen. Het lampje van de AAN/UIT-indicator ² gaat branden als het apparaat is ingeschakeld. Druk nogmaals op de AAN/UIT-knop om het apparaat uit te schakelen.

Als de AAN/UIT-knop is ingedrukt (in de stand 'aan'), kunt u met de toetsen ON en OFF op de afstandsbediening de cd-speler activeren of deze in stand-bymodus zetten. In de stand-bymodus zal de indicator rood worden, maar het display wordt uitgeschakeld.

OPMERKING: Wanneer de CD11MKII zijn energie ontvangt via een geschakelde uitgang van een van de andere componenten, kunt u hem aan laten staan: hij wordt immers nu aan en uit gezet via dat betreffende apparaat.

De 12V opstartaansluiting "12V TRIG" ¹³

De CD11MKII kan aan/uitgezet worden met een 12 volt triggersignaal van een ander (Rotel) component, dat een dergelijk signaal afgeeft. Deze ingang reageert op ieder signaal (gelijk- of wisselspanning) tussen de 3 en 30 volts. Wanneer een kabel wordt aangelegd tussen "12V TRIG" van de CD11MKII en een aansluiting met een dergelijk signaal zal de speler door dit signaal worden geactiveerd. Wanneer dit signaal wordt onderbroken zal de speler uitgaan (STANDBY). De indicator zal rood worden, maar het infoscherm gaat uit.

OPMERKING: Bij gebruikmaking van dit triggersignaal moet de netschakelaar van de CD11MKII wel in de aanpositie blijven staan.

Uitgangen

U kunt de CD11MKII op twee manieren op uw apparatuur aansluiten. Op de conventionele wijze: het linker en rechter signaal van de analoge uitgangen

voert u via de bijgeleverde signaal kabels naar de CD ingangen van uw versterker, of u brengt het digitale signaal van de digitale uitgang via een speciale digitale 75Ω kabel naar de digitale ingang van uw versterker of separate digitaal/analoo omzetter of processor.

OPMERKING: *Om harde geluiden te voorkomen waardoor uw luidsprekers beschadigd kunnen raken, is het beter alle systeemcomponenten uit te schakelen alvorens iets aan te sluiten.*

Analoge uitgangen

Zie figuur 3

Op de achterkant van de CD11MKII vindt u de aansluitingen ("OUTPUT ANALOG"). Deze cinch aansluitingen moeten verbonden worden met de "CD" ingangen van uw (voor) versterker of tuner-versterker.

Gebruik voor deze verbinding de beste kabel die u zich kunt permitteren. Let u er vooral op dat u links ("LEFT") en rechts ("RIGHT") juist aansluit.

Digitale uitgang

Zie figuur 3

Maakt u gebruik van een externe digitaal naar analoogomzetter of een andersoortige digitale processor, dan heeft u een onverwerkt digitaal signaal nodig om deze aan te sturen. Aan de digitale uitgang "OUTPUT DIGITAL" kunt u een dergelijk omzetter aansluiten. Hiervoor heeft u een speciale afgeschermd 75Ω kabel nodig met cinch connectoren. Het muzikale genoeg kunt u vooral verhogen door betere verbindingkabels te gebruiken. Dit laatste geldt nog duidelijker voor de analoge verbindingen. Vraag uw handelaar ernaar: het resultaat zal u verbazen.

Bediening

De CD11MKII kan zowel met de toetsen op het paneel als via de toetsen op de bijgeleverde afstandsbediening bediend worden. Uitgebreide instructies over beide methodes vindt u hieronder. De meeste toetsen vindt u zowel op het apparaat als op de afstandsbediening. Er zijn echter een paar uitzonderingen, deze worden uitgebreid hieronder beschreven.

Infrarood afstandsbediening

Voordat u de afstandsbediening kunt gebruiken, moet u eerst de twee bijgeleverde UM 4/AAA-batterijen plaatsen. Verwijder daarvoor het kunststof kapje aan de achterkant van de afstandsbediening, plaats de batterijen (let op de + en de -) en plaats het kapje weer terug op zijn plek.

Display

Het verlichte display op het frontpaneel van de CD11MKII biedt informatie over de status van de cd-speler, speciale functies en nummer-/tijdsinformatie voor de cd die wordt afgespeeld. Dit wordt hieronder in meer detail beschreven.



Lade voor de cd

De lade midden op de CD11MKII neemt uw cd's in ontvangst om ze te kunnen afspelen. Druk op de toets "EJECT" en plaats het cd in de lade, met het label naar boven. Controleer of het cd goed gecentreerd is voor het laden. De cd kan door nogmaals op de toets "EJECT" worden uitgeworpen. Als er binnen 60 seconden geen bewerking op de schijflade is uitgevoerd toen deze werd uitgeworpen, de schijflade sluit automatisch.

De basisbedieningstoetsen

Met de hierna genoemde toetsen kunt u de CD11MKII alle basisfuncties laten verrichten. Tenzij speciaal vermeld kunt u alle opdrachten zowel op het apparaat als op de afstandsbediening geven. De nummers en letters achter de toetsvermelding verwijzen naar de nummers en letters vermeld in de illustraties voorin in deze gebruiksaanwijzing.

EJECT-toets

Om de lade van het laadmechanisme te openen gebruikt de toetsen "EJECT" . Plaats de cd in de lade, met het label naar boven. Om de lade te sluiten gebruik nogmaals de toets "EJECT" .

Pas wanneer het schijfje volledig uit het loopwerk is gekomen staat er "No Disc" in het scherm te lezen. Als de speler een CD geladen heeft, wordt het aantal nummers en de totale afspeeltijd in het display vermeld.

PLAY-toets

Druk nadat de cd geladen is op de toets PLAY  om het afspelen van de cd te starten. Het nummer van de track die wordt afgespeeld en de verstreken tijd verschijnen in het display, samen met de melding PLAY. Normaal gesproken start het afspelen bij het eerste nummer. U kunt echter ook een ander nummer kiezen met de toetsen Vorige track/Volgende track of met de genummerde toetsen op de afstandsbediening (zie hieronder) alvorens op de PLAY-toets te drukken om het gekozen nummer af te spelen.

STOP-toets

Druk eenmaal op de STOP-toets  om het afspelen van de cd te stoppen. Als u nu op de toets PLAY  drukt, wordt het afspelen van de cd hervat vanaf het punt waar de cd gestopt was. Als u tweemaal op de toets STOP  drukt, stopt het afspelen van de cd, verschijnt de melding STOP op het display. Als u op de toets PLAY  drukt nadat u tweemaal op de toets STOP  hebt gedrukt, start het afspelen van de cd vanaf het eerste nummer of het eerste door u geprogrammeerde nummer (zie hieronder).

PAUZE-toets

Met de toets PAUSE  wordt het afspelen tijdelijk gestopt, om het later vanaf de huidige positie te kunnen hervatten. De cd blijft draaien. De melding PAUSE verschijnt in het display. Druk op de PLAY-toets  / PAUSE-toets  om het afspelen van de cd te hervatten.

Toetsen Vorige track/Volgende track

Met deze toetsen kunt bepaalde tracks op de cd worden gekozen. Als u tijdens het afspelen van een cd op de toets  (Volgende track) drukt, start het volgende nummer. Door op de toets  (Vorige track) te drukken, springt u terug naar het begin van het huidige nummer. Door snel tweemaal na elkaar op de toets  te drukken, springt u terug naar het begin van het vorige nummer. Het nummer van deze track verschijnt op het display.

Deze toetsen worden ook gebruikt om een nummer te selecteren voordat de PLAY-toets  wordt ingedrukt of tijdens het in het geheugen opslaan van nummers voor het maken van afspeellijsten in de PROGRAM-modus (zie hieronder). U kunt tracks selecteren door de toetsen Vorige track/Volgende track net zo vaak in te drukken totdat u de gewenste track bereikt.

In de PROGRAM-modus kunt u met de toetsen Vorige track/Volgende track vooruit of terug gaan naar het volgende nummer in de afspeellijst.

Genummerde toetsen ⑩

alleen op de afstandsbediening

De tien nummerkeuzetoetsen op de afstandsbediening bieden u de mogelijkheid een bepaald nummer direct te kiezen i.p.v. vele malen de tracktoetsen te moeten gebruiken.

De eerste negen nummers op een schijfje kunt u direct kiezen. U wenst bv. nummer drie te beluisteren. U drukt dan "3" in op de afstandsbediening, en zie.

Wenst u een nummer hoger dan 9 te horen, gebruik dan de genummerde toetsen om het door u gewenste nummer te bereiken.

OPMERKING: Deze toetsen >10 worden niet gebruikt voor de CD11MKII.

Het volgnummer van het gekozen nummer zal nu midden op het infoscherm verschijnen.

Toetsen Achteruit spoelen/Vooruit spoelen ⑦

alleen op de afstandsbediening

Met deze toetsen ◀ en ▶ kunt u de cd die wordt afgespeeld snel vooruit en achteruit spoelen. Als u eenmaal op één van deze toetsen ◀ of ▶ drukt, wordt de cd op 2x de normale snelheid afgespeeld of teruggedraaid. Dit verdubbelt telkens als u meerdere malen op deze toetsen ◀ of ▶ drukt, tot 4 en 8 de normale snelheid. Als u de toets Play ▶ indrukt, speelt de CD11MKII de cd weer op normale snelheid af. Terwijl de snelle zoekfunctie actief is, hoort u dat het geluid op hogere snelheid wordt afgespeeld.

Aanvullende functies

Deze toetsen bieden aanvullende functies voor de CD11MKII, zoals afspeellijsten maken, het afspelen van een cd, een afspeellijst of een enkel nummer herhalen, de nummers op een cd in willekeurige volgorde afspelen, en de mogelijkheid verschillende tijdsweergaven te selecteren.

Programmeertoets ⑥

alleen op de afstandsbediening

Met de toets PROG kunt u een schijfje op een door u gewenste volgorde programmeren. U kunt meer dan 20 nummers in het geheugen zetten.

Om te kunnen programmeren doet u de volgende handelingen.

1. Doe een cd in de lade. De speler leest nu de inhoudsopgave (TOC) van de cd.
2. Druk nu op de toets PROG op de afstandsbediening, in het beeldscherm verschijnt nu het woord "PROGRAM" en "PROG-01". De speler wacht nu op uw commando's.
3. Kies nu, middels de numerieke toetsen op de afstandsbediening, het eerste nummer B dat u wenst te programmeren. Dit nummer wordt nu direct in het geheugen gezet. Druk nu op de toets PROG nogmaals en "PROG-02" verschijnt op het scherm. Herhaal deze handeling voor alle nummers die u wenst te programmeren.

Wanneer u uw totale programma heeft samengesteld blijft de speler in "PROGRAM" staan. U kunt deze status opheffen door op de toets EJECT te drukken of als u de toets PROG 3 seconden ingedrukt. Drukt u echter

na het programmeren op de toets PLAY dan zal uw gemaakte selectie worden afgespeeld i.p.v. het gehele schijfje, beginnende bij het eerste door u geprogrammeerde nummer.

De meeste toetsen die normaal gesproken betrekking hebben op het afspelen van een gehele cd, zijn tijdens "program" alleen maar in dienst van de door u gemaakte selectie. Dus drukken op de rechter toets TRACK heeft tot gevolg dat u het volgende nummer van uw selectie te horen krijgt en niet het eerstvolgende nummer op de cd. Zo ook met de herhaaltoets "REPEAT" (zie hieronder) deze zal nu bij gebruik het ingestelde programma herhalen en niet het gehele schijfje.

OPMERKING: De husselfunctie ("RANDOM") kan tijdens het geprogrammeerd afspelen niet gebruikt worden. Om de Random-knop te activeren moet de programmering worden gewist.

OPMERKING: De genummerde toetsen kunnen tijdens het geprogrammeerd afspelen niet gebruikt worden.

RANDOM-toets ⑥

alleen op de afstandsbediening

Een extra grapje van de CD11MKII is de "RANDOM" (hussel)functie. Met deze toets kunt u het cd-schijfje op een willekeurige volgorde afspelen. Wanneer alle nummers van de cd aan de beurt zijn geweest stopt de speler met spelen, tenzij "REPEAT" in functie is (zie hieronder), dan stopt de CD11MKII pas als u "STOP" indrukt.

REPEAT-toets ⑥

alleen op de afstandsbediening

Met de toets REPEAT (herhalen) kunt u een nummer, of de gehele cd laten herhalen. Dit blijft de speler doen totdat u deze functie herroept d.m.v. de toets REPEAT of STOP. U heeft met de toets REPEAT twee mogelijkheden: als u hem eenmaal indrukt herhaalt de CD11MKII het nummer, drukt u de toets nogmaals in dan herhaalt hij de gehele cd. Een derde keer drukken heft de herhalingsstatus op.

Als hierboven al gemeld kan de herhaalfunctie (REPEAT) samen gebruikt worden met de husselfunctie (RANDOM).

OPMERKING: De herhaalfunctie wordt opgeheven wanneer u op de toets "EJECT" drukt.

TIME-toets ⑥

alleen op de afstandsbediening

De tijd die u normaal in het infoscherm ziet is de verstreken tijd van het actuele nummer. Bij kopiëren kan het echter handig zijn om te weten wat de resterende tijd is. Daarvoor is de toets TIME (tijd). Wanneer u deze toets eenmaal indrukt verschijnt in het venster de resterende tijd van het actuele nummer. Als u hem nogmaals indrukt verschijnt de resterende tijd van de totale cd of het ingestelde programma in beeld. Bij een derde keer drukken verschijnt weer de standaard tijdinformatie.

OPMERKING: Als een disk cd-tekst informatie bevat, druk op de toets PLAY tijdens het afspelen en dan worden afwisselend standaard cd informatie en eventuele cd-tekst gegevens weergegeven op het display.

RS232

Voor integratie in computerbesturingssystemen kan de CD11MKII via RS232 worden bestuurd. Op de RS232-ingang past een standaard rechte DB-9 mannetje/vrouwtje kabel.

Neem voor aanvullende informatie over de aansluitingen, software en besturingscodes voor het via een computer besturen van de CD11MKII contact op met uw officiële Rotel-verkoper.

De extra toetsen op de afstandsbediening

De toets MENU

alleen op de afstandsbediening

Door het drukken op de toets (MENU) kunt u de volgende instellingen in het menu maken:

- DISPLAY DIMMER: Dimt de helderheid van het display.
- POWER LED DIMMER: Dimt de helderheid van het indicator.

OPMERKING: Ook als de CD11MKII wordt uitgeschakeld, worden deze instellingen vast in het geheugen opgeslagen.

- VERSION: Laat de gebruikte softwareversie van de CD11MKII zien.
- AUTO POWER OFF: De CD11MKII kan zichzelf automatisch uitschakelen als er gedurende een bepaalde periode geen activiteit is geweest. Als de CD wordt gestopt, schakelt het apparaat automatisch naar stand-by conform de voor het 'Automatisch uitschakelen' ingestelde tijd. De timer voor automatische uitschakeling wordt opnieuw gestart als de cd begint te spelen. De standaardinstelling voor automatische uitschakeling is 20 minuten.

Mogelijke instellingen zijn: DISABLE, 20 minuten, 30 minuten, 60 minuten, 90 minuten.

- EXIT: Hier kunt u het instellingenmenu verlaten.

Gebruik de toetsen "UP/DOWN" van de afstandsbediening om de inhoud van het menu te veranderen. Gebruik de toets "ENT" om de veranderingen te bevestigen.

OPMERKING: U kunt ook in het instellingenmenu komen zonder de afstandsbediening: druk gedurende 5 seconden op de toets "STOP" op de voorzijde. Gebruik de toets "TRACK" om de inhoud van het menu te veranderen en druk tenslotte op "STOP" om de bedoelde instelling te bereiken of te bevestigen.

De toets "DIM"

alleen op de afstandsbediening

Druk meerdere malen op deze toets om de lichtsterkte van het display naar behoeven in te stellen.

OPMERKING: Aanpassing die met de toetsen  wordt gedaan, is slechts tijdelijk en wordt niet opgeslagen als het apparaat wordt uitgeschakeld.

Problemen oplossen

De meest voorkomende problemen bij audiosystemen zijn het gevolg van aansluitfouten of foute instellingen. Mocht u tegen problemen aanlopen, bepaal dan waar het probleem zich voordoet, controleer de instellingen van de bedieningselementen en menu's, stel de precieze oorzaak van de fout vast en voer de nodige aanpassingen uit. Als de CD11MKII geen geluid te horen geeft, raadpleeg dan de onderstaande suggesties:

De AAN/UIT-indicator brandt niet

De AAN/UIT-indicator en de basiselementen in het displayvenster moeten branden als de stekker van de CD11MKII in het stopcontact is gestoken en de AAN/UIT-knop is ingedrukt. Als aan deze voorwaarden voldaan is en deze elementen toch niet branden, controleer dan met een ander elektrisch apparaat, zoals een lamp, of het stopcontact goed werkt. Het kan bijvoorbeeld zijn dat het stopcontact met een schakelaar geregeld wordt en dat deze schakelaar uitgeschakeld is.

De zekering vervangen

Als een ander apparaat wel op het stopcontact werkt, maar de AAN/UIT-indicator en het display nog steeds niet verlicht worden als de stekker van de CD11MKII in het stopcontact wordt gestoken, is het mogelijk dat de inwendige zekering kapot is. Neem in dat geval contact op met uw Rotel-verkoper om de zekering te laten vervangen.

Geen geluid

Controleer of de kabels tussen de CD11MKII en de versterkeringen goed zijn aangesloten. Controleer op de versterker of de CD11MKII geselecteerd is. Controleer of het tapemonitorsysteem van de versterker niet ingeschakeld is. Controleer de bedrading tussen de versterker en de luidsprekers.

Technische Gegevens

Totale harm. vervorming incl. ruis	0.009% @ 1 kHz
Intermodatievervorming	0.009% @ 1 kHz
Frequentiebereik ($\pm 0.5dBs$)	20 - 20,000 Hz
Kanaalgelijkheid	± 0.5 dB
Fase reinheid	$\pm 0.5^\circ$
Kanaalscheiding	> 115 dB @ 10 kHz
Signaal/ruisverhouding (A-weging)	> 125 dB
Dynamisch bereik	> 99 dB
Digitaal/analoo omzetting	Texas Instruments PCM5102A 32-bit/384k Hz
Analoge uitgangsimpedantie	470 Ω
Digitale uitgang	0.5V piek/piek
Uitgangsimpedantie	75 Ω
Coaxiale digitale signalen	SPDIF LPCM (tot 24-bits / 192k Hz)
Lichtnetspanning	
Amerikaanse versie	120 V 60 Hz.
Europese versie	230 V 50 Hz.
Vermogensopname	15 Watts
Vermogensopname uit (<i>standby</i>)	< 0,5 Watts
BTU	40 BTU/h
Afmetingen (<i>bxhxd</i>)	430 x 98 x 314 mm.
Hoogte Voorpaneel	80 mm
Netto gewicht	6,2 kgs

Gegevens waren correct bij het ter perse gaan.

Rotel houdt het recht voorbehouden om wijzigingen aan te brengen zonder waarschuwing vooraf.

Rotel en het Rotel logo zijn geregistreerde handelsmerken van The Rotel Co. Ltd. Tokyo, Japan.



ROTEL®

The Rotel Co. Ltd.

Tachikawa Bldg. 1F.,
2-11-4, Nakane, Meguro-ku,
Tokyo, 152-0031
Japan
Email: sales@rotel.com

www.rotel.com